

SANCTI GREGORII
NAZIANZENI OPERA

Versio latina

I

EPISTVLAE 102 ET 101

EDITAE AB

Alessandro CAPONE

CVM INDICE VERBORVM A

Bastien KINDT et Bernard COULIE

CONFECTO

TURNHOUT

BREPOLS

2021

EDITOR

B. COULIE



CONSILIO ET AVCTORITATE
SOCIETATIS GOERRESIANAE
STVDIIS LITTERARVM FOVENDIS

D/2021/0095/282

ISBN 978-2-503-59512-2

Printed in the EU on acid-free paper

© 2021, Brepols Publishers n.v., Turnhout, Belgium

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the publisher.

CONSPECTVS MATERIAE

AVANT-PROPOS – Bernard COULIE.....	VII
PREMESSA – Alessandro CAPONE	IX
INTRODUZIONE	XI
Occasione e data di composizione delle <i>Epistole</i> <i>a Cledonio</i>	XI
Il testo greco	XIII
La versione latina.....	XIV
I manoscritti	XVIII
Le relazioni tra i manoscritti	XX
Versione latina e testo greco	XXIII
Gli errori del traduttore latino.....	XXIX
Principali caratteristiche della lingua della versione.....	XXX
L'edizione precedente	XXXII
I criteri della presente edizione.....	XXXIII
BIBLIOGRAFIA	XXXV
EPISTVLAE PRIMA ET SECVNDA (102 et 101) AD CLEDONIVM.....	1
Conspectus siglorum	2
Epistula 102.....	3
Epistula 101	9
INDICES	21
Index locorum Sacrae Scripturae	23
Index lemmatisés bilingues (Bastien Kindt et Bernard Coulie)	25
Introduction.....	25
Index latin-grec	32
Index grec-latin	67